

CM 170 | CM 190



Rotorslåtterkross

Instruktionsbok

"Bruksanvisning i original"

S



INSTRUKTIONSBOK FÖR ROTORSLÅTTERMASKIN

Tekniska data.....	3
Tillkoppling till traktor.....	3
Tillkoppling för första gången	3
Körning i fält	5
Säkerhetsutlösning	5
Omställning till transportläge	5
Byte av knivar	7
Manuell inställning av stubbhöjd	7
Knivar för kortstubb	7
Smörjning	9
CM 190 Samlingsbild för skydd.....	10
CM 170 Samlingsbild för skydd.....	11

VIKTIGT !

Efterdrag bultarna på Er nya maskin efter några få timmars körning.

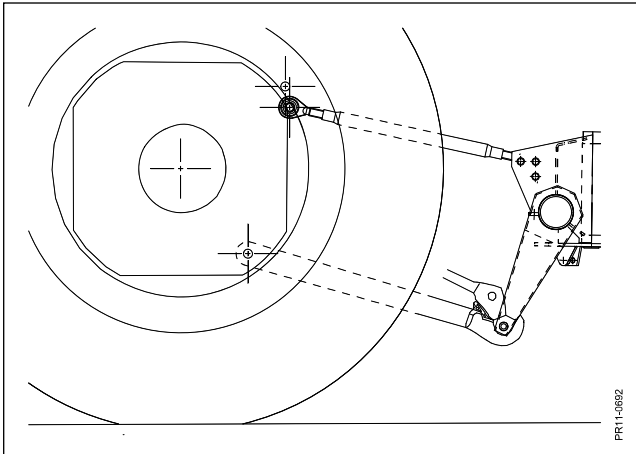


Fig. 1

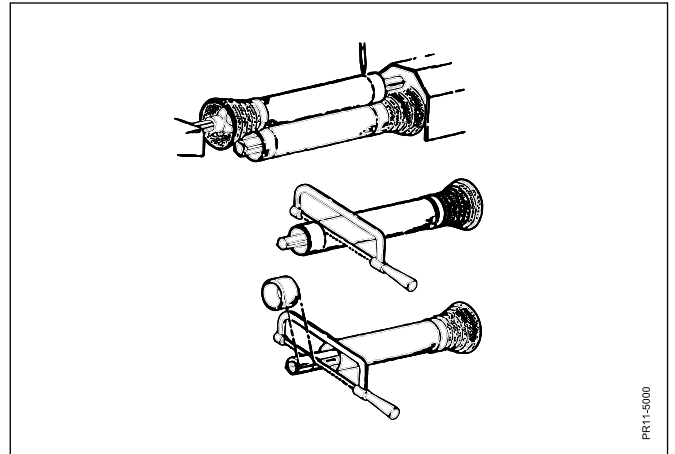


Fig. 2

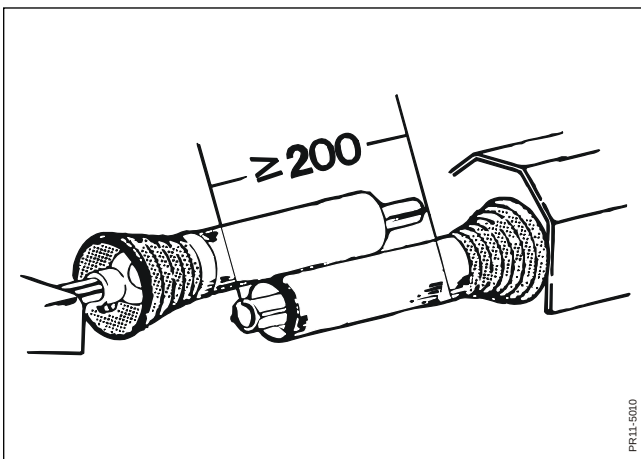


Fig. 3

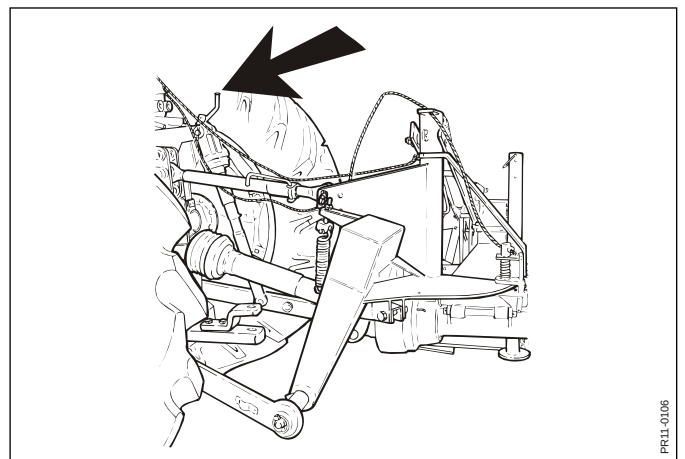


Fig. 4

TEKNISKA DATA

TEKNISKA DATA:	CM 170	CM 190
Arbetsbredd	1,65 m	1,90 m
Avverkning, upp till	1,7 ha/t	1,9 ha/t
Effektbehov vid 540 varv/min., från	23 kW/30 hk	30 kW/40 hk
Antal rotor	2	2
Antal knivar (lätt utbytbara)	2 x 3	2 x 3
Knivhastighet	83 m/sek.	83 m/sek.
Stegvis höjdställning	30-45 mm	30-40 mm
Strängbredd	0,85 m	1,0 m
Vikt	390 kg	480 kg
Transportbredd	Mindre än de flesta traktorers bredd	
Säkerhetsutlösning	Standard	Standard
Vridbara glidskor	Standard	Standard
Kraftöverföring med frilöp	Standard	Standard
Säkerhetsduk, bättre klassning än gällande norm, 1000 g/m ²	Standard	Standard

TILLKOPPLING TILL TRAKTOR**TILLKOPPLING FÖR FÖRSTA GÅNGEN**

Traktorns lyftarmar kopplas till tapparna på kopplingsramen. Därefter kopplas toppstången.

Traktorns lyftarmar bör stabiliseras i sidled, så att maskinen erhåller full arbetsbredd.

Lyft upp stödfoten.

- FIG. 1** Rotorslättermaskinen är upphängd i traktorns 3-punktslyft. Den lyfts upp och sänks ner med hjälp av denna. Toppstången monteras, så långt som detta är möjligt, parallellt med lyftarmarna, för att undvika att lutningsvinkeln ändras då maskinen lyfts upp med traktorns 3-punktslyft.
- FIG. 2** Kontrollera kraftöverföringsaxelns längd.
- FIG. 3** Kraftöverföringsaxeln kopplas till traktorns kraftuttagstapp, varefter man kontrollerar att axelns profilrör har minst 200 mm ingrepp i arbetsläge. Dessutom skall man kontrollera att den har möjlighet att röra sig fritt i både upplyft och nersänkt läge. Är axeln för lång, kan profilrören kortas av till önskad längd. Profilrören bör gradas av och rengöras noggrant efter avkortningen. Därefter fettas rören in.
- FIG. 4** Lyftlänken för höger lyftarm justeras, så att den upplyfta maskinen hänger jämnt.

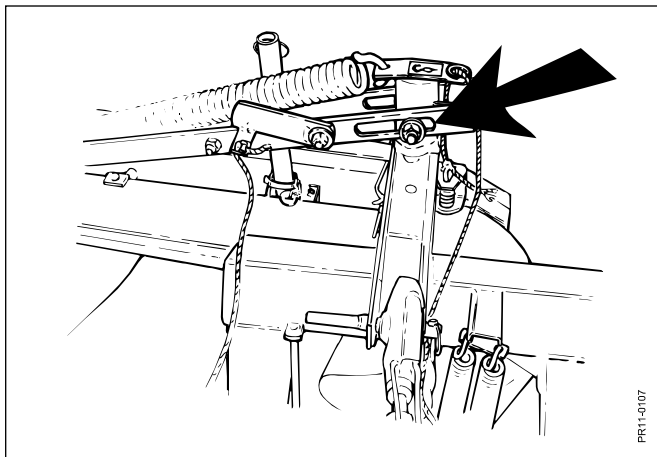


Fig. 5

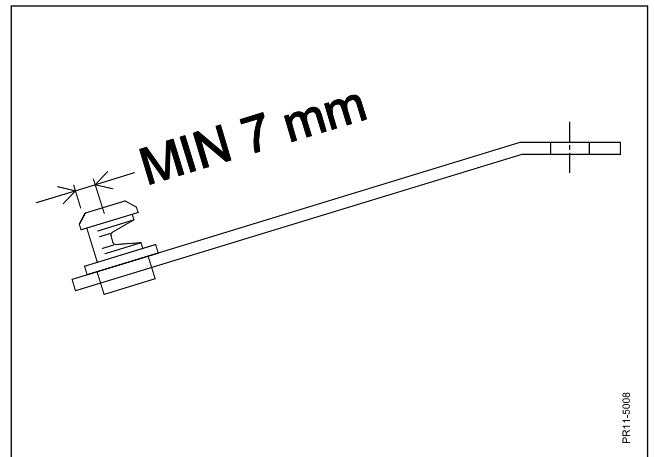


Fig. 6

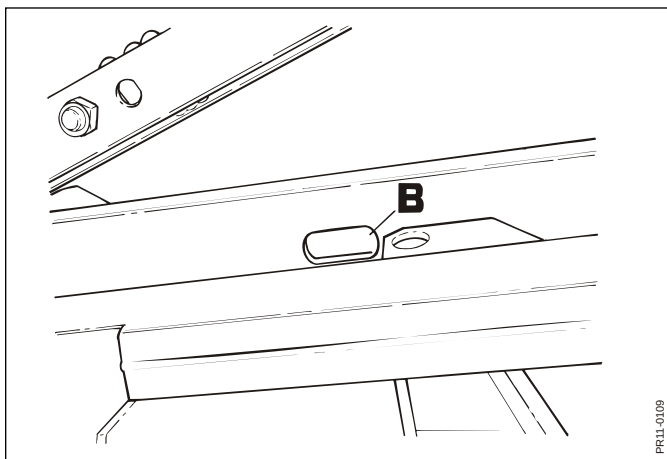


Fig. 7

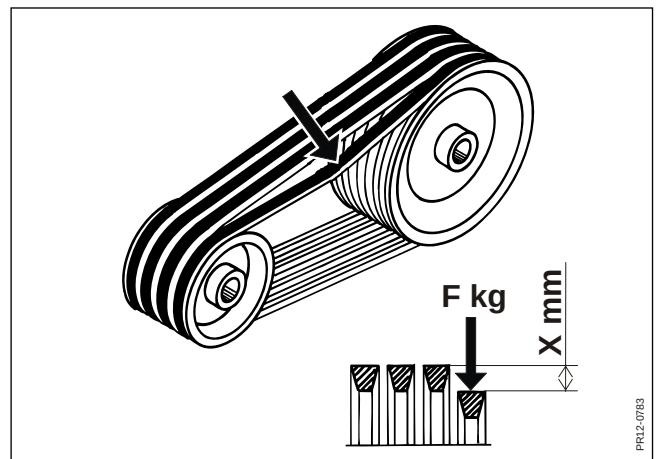


Fig. 8

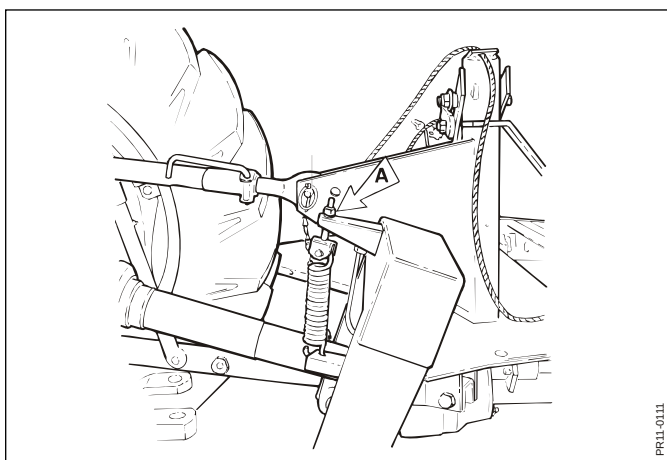


Fig. 9

KÖRNING I FÄLT

När maskinen står i arbetsläge ställer man in längden för toppstången, så att släpskorna står vågrätt eller med en liten lutning framåt. Lutning bakåt bör undvikas, eftersom maskinen då skär stubben på baksidan av rotorn.

Maskinen varvtal ökas upp till fullt varvtal - 540 varv/min. – innan man kör in i grödan.

FIG. 5 Lyftarmarna lyfts upp så att det finns ca. 10 mm frigång i det avlånga hålet.

Ställ in trepunktslyftens stopp så att denna höjd lätt kan återfinnas.

Maskinen bör endast lyftas upp kortvarigt, då den är igång.

Det är viktigt att med jämna mellanrum kontrollera:

FIG. 6 Om knivhållarna är slitna. Är knivhållartappen genomsliten till mer än hälften, bör knivhållaren bytas ut.

Att kniven kan röra sig fritt.

FIG. 7 Att kilremmarna är tillräckligt spända. **Hålet B.**

Fig. 8 Remmarna har korrekt spänning, när en kraft på $F=7,5$ daN (kp) ger en nedböjning på $X=30-35$ mm mätt mitt på remmen.

SÄKERHETSUTLÖSNING

FIG. 9 Rotorslåttermaskinen är försedd med en säkerhetsutlösning, som tillåter utliggarbommen att svänga bakåt, när trycket framifrån blir för stort, t.ex. om man kör emot fasta hinder så som träd, stolpar, jordfasta stenar och liknande. Har säkerhetsutlösningen löst ut, kör man denna lättast i ingrepp igen, genom att backa tillbaka med ett kraftigt ryck. Om maskinen utlöser för lätt under körning, kan fjädern spännas något vid **A**.

Spänn inte fjädern så hårt, att utlösaren blockeras.

OMSTÄLLNING TILL TRANSPORTLÄGE

1. Maskinen sänks ner något mer än vid arbetsläge.
2. Vänta tills rotorerna har slutat att rotera.
3. Dra i snöret, kör framåt och vrid samtidigt på ratten kraftigt åt vänster.
4. Släpp snöret och kör vidare framåt tills tappen går i ingrepp.
5. Lyft upp maskinen. Säkerställ att inga personer uppehåller sig i närheten av traktor och maskin.
6. Kontrollera att tappen är i korrekt ingrepp för körning på allmän väg.

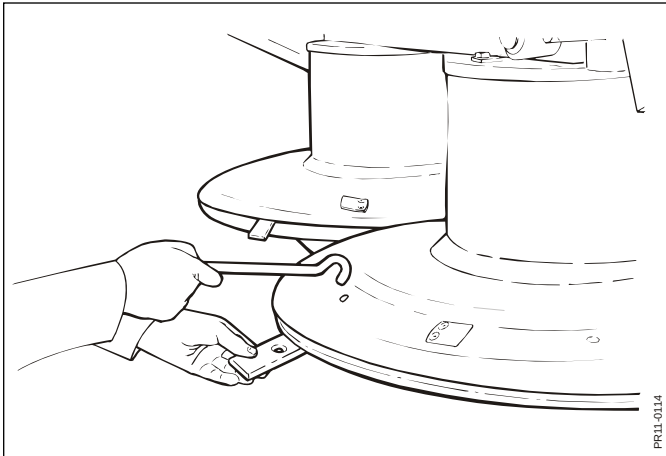


Fig. 10

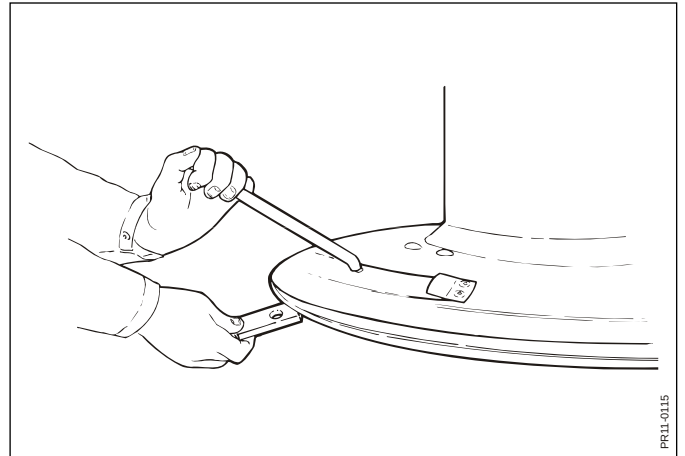


Fig. 11

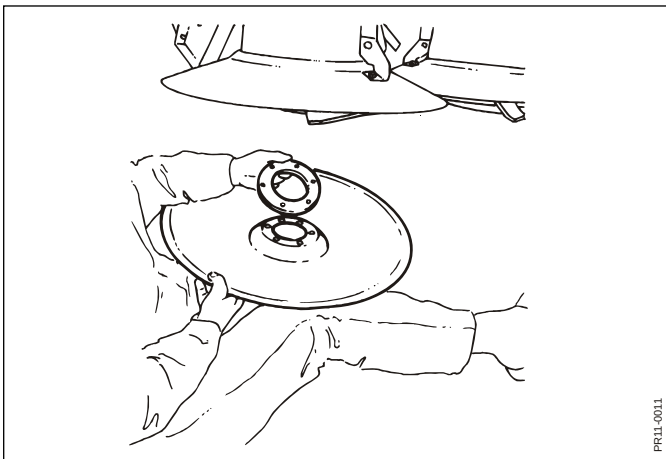


Fig. 12

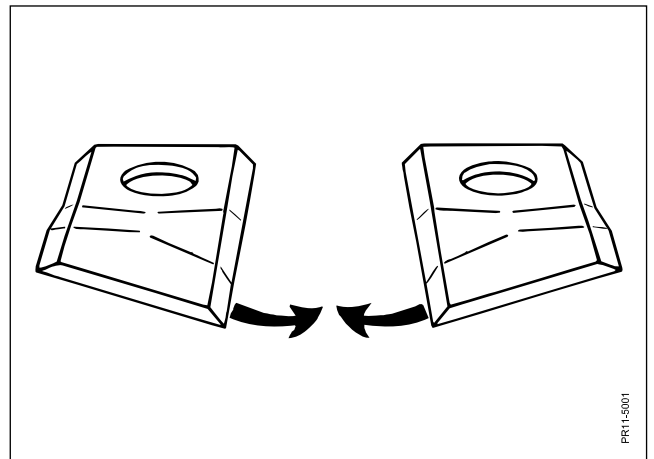


Fig. 13

BYTE AV KNIVAR

FIG. 10 Det medlevererade verktyget sticks ner genom hålet på rotorplattan, varefter man vrider det ett halvt varv och frigör kniven genom att trycka med verktyget.

FIG. 11 Montera en ny original JF-kniv.

Med hänsyn till rotorernas balans bör knivarna bytas ut satsvis.

Uppstår det utan synbar anledning starka vibrationer i rotorerna, kan detta troligen skyllas på smuts i trummorna. Man bör kontrollera med jämna mellanrum, samt vid behov rengöra trummorna noggrant, d.v.s. att släpskor och rotorerna tas bort, så att man har fri tillgång till trummorna. Speciellt vid igångsättning efter vinterförvaring kan en del smuts lossna och resterande smuts kan då vara anledningen till att rotorerna får obalans och vibrerar kraftigt.

Knivarna har 2 eggar och kan därmed slitas på 2 sidor. Raka knivar (1380-0025) flyttas till rotorn intill. Vridna knivar (1380-0024, 1380-0023) vändes.

MANUELL INSTÄLLNING AV STUBBHÖJD

FIG. 12 Maskinen är från fabrik utrustad med släpskor, vilka ger en stubbhöjd på 30-45 mm. Stubbhöjden kan regleras med en 10 mm mellanskiva, (extrautrustning) som monteras mellan nav och släpsko.

Släpskon kan avmonteras genom att ta bort 6 st. skruvar.

Mellanskiva: 2320-098X (CM 170)

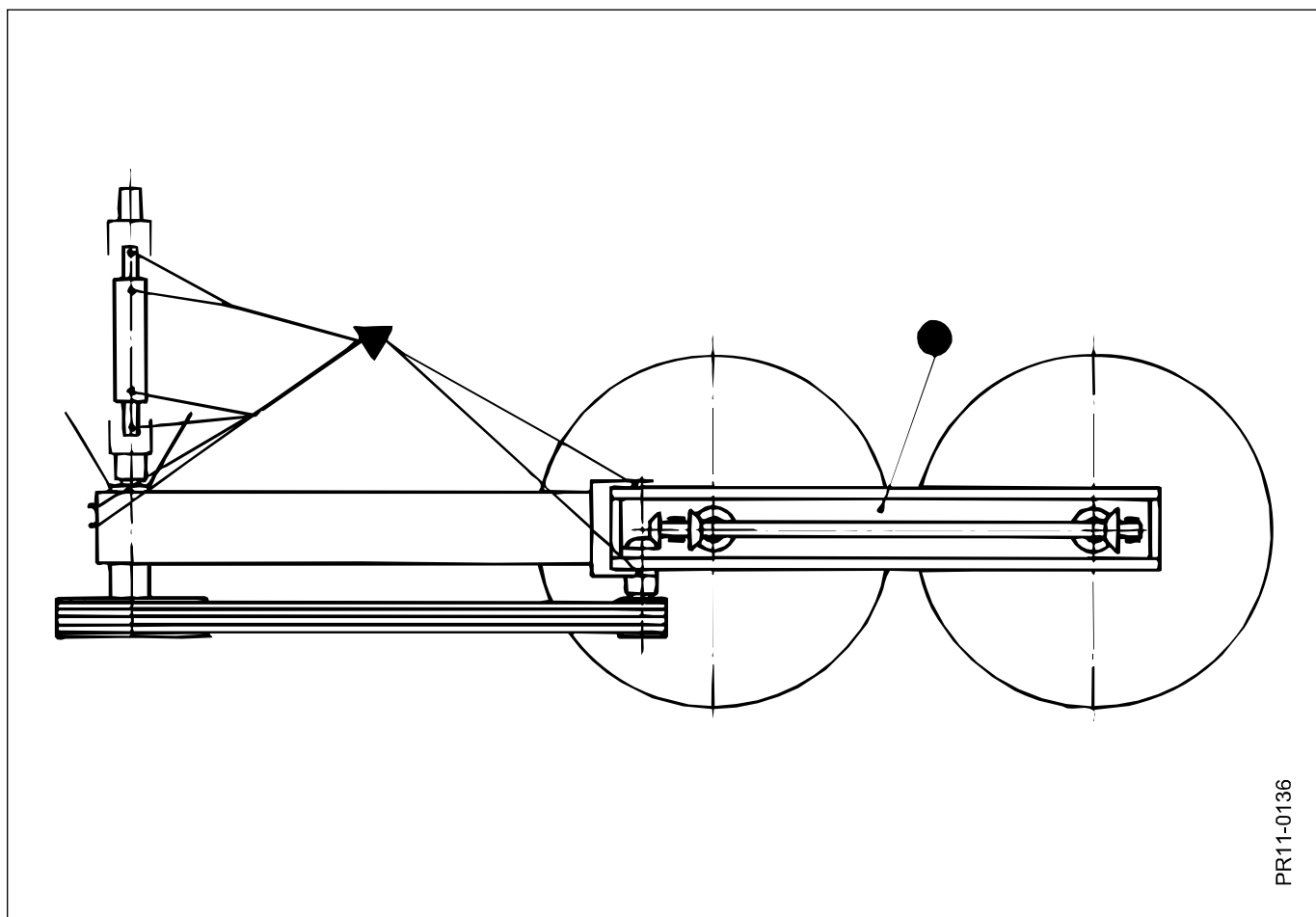
2320-374X (CM 190)

KNIVAR FÖR KORTSTUBB

FIG. 13 Användes för grödor, där kort stubb önskas.

Höger kniv best. nr. 1380-0023

Vänster kniv best. nr. 1380-0024.



PR11-0136

Fig. 14

SMÖRJNING

FIG. 14 Smörjes dagligen med fett:

Kraftöverföringsaxel 4 punkter

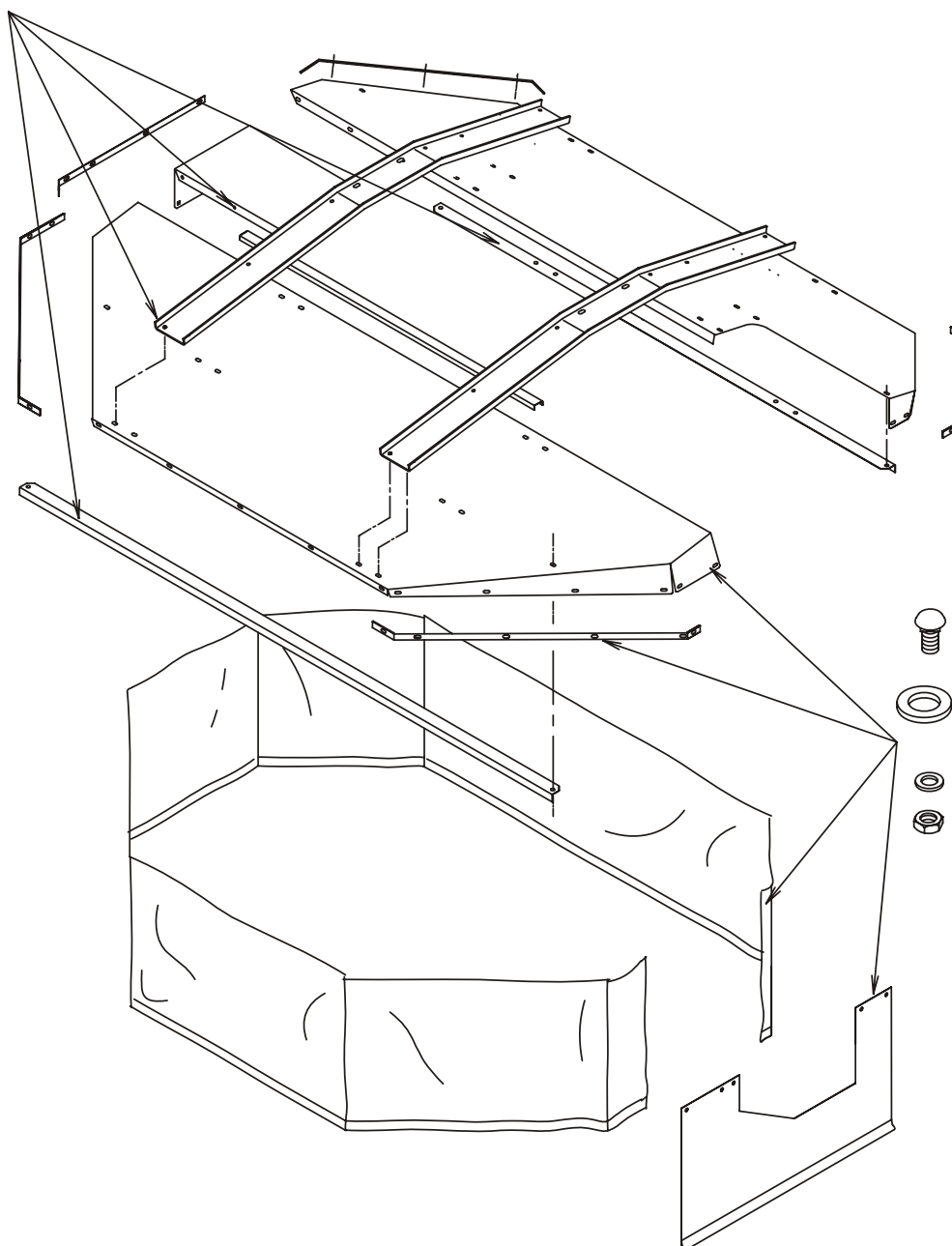
Kopplingsramens vridled 2 punkter

Vridled vid transmission 2 punkter

Transmissionen är fylld med "**Shell Alvania RO**" **specialfett**. Det är inte nödvändigt att kontrollera fettnivån. Om det är nödvändigt - efter en reparation – att efterfylla fett **får endast detta fett användas**. Efterfyll upp till axelns undersida.

CM 190 SAMLINGSBILD FÖR SKYDD

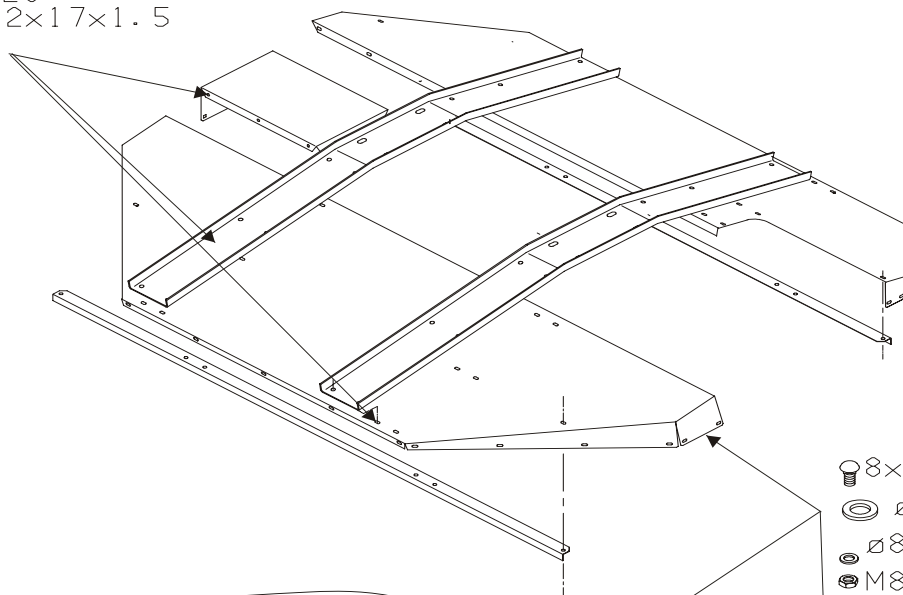
-  M8x20
-  $\varnothing 8.2 \times 17 \times 1.5$
-  M8



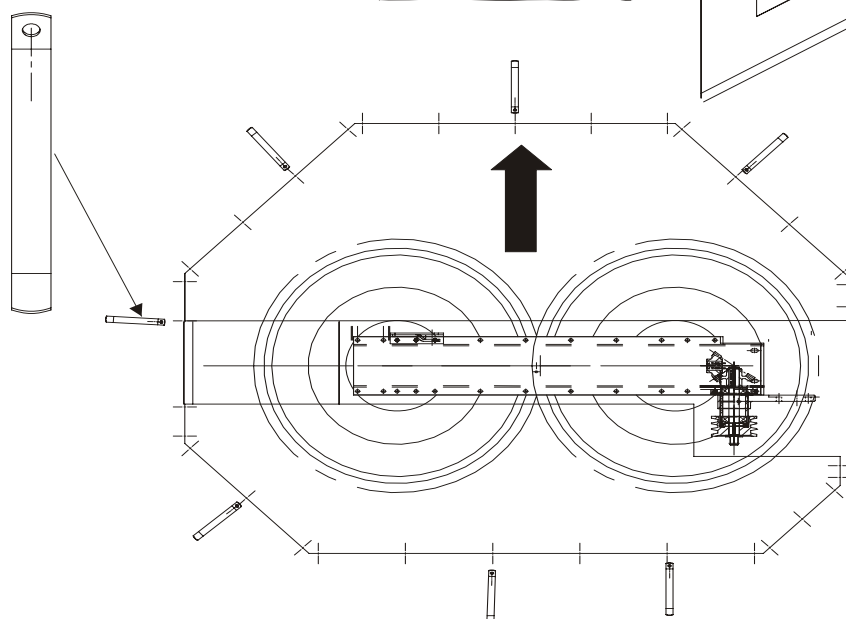
-  M8x20
-  $\varnothing 10.5 \times 22 \times 3$
-  $\varnothing 8.2 \times 17 \times 1.5$
-  M8

CM 170 SAMLINGSBILD FÖR SKYDD

 M8×20
 Ø8.2×17×1.5
 M8



 8×20
 Ø10.5×22×3
 Ø8.2×17×1.5
 M8



EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit

overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE

conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring

i henhold til 2006/42/EF

CZ ES prohlášení o shodě

podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad

según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade

conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE

według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus

täyttää EY direktiivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse

enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

vastavalt 2006/42/EÜ



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CZ Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos con plena responsabilidad, que el producto:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

CM 170
CM 190

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CZ odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla i hithörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Lykke Hansen

EN **EC-Declaration of Conformity**
according to Directive 2006/42/EC
BG **ЕО-декларация за съответствие**
съгласно директива 2006/42/ЕО,
RO **Declarația de conformitate CE**
în conformitate cu 2006/42/CE
SK **ES prehlásenie o zhode**
Podľa 2006/42/ES
SL **ES-izjavo o skladnosti**
na podlagi Direktive 2006/42/ES
HU **EK-megfelelősségi nyilatkozatra**
a 2006/42/EK

MT **Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE**
skont 2006/42/KE
LT **EB atitikties deklaracijos**
pagal 2006/42/EB
TR **AT Uygunluk Beyanı**
2006/42/AT göre
EL **ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης**
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,
LV **EK atbilstības deklarācijas**
sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN **We declare under our sole responsibility, that the product:**
BG С настоящото декларираме, че:
RO Prin prezenta declarăm faptul că:
SK Prehlasujeme týmto, že:
SL Izjavljam, da je
HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għallhekk aħna niddikjaraw li l-
LT Šiuo mes deklaruojame, kad
TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:
EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι
LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

CM 170
CM 190

EN **to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**
BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива: 2006/42/ЕО
RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice
SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch 2006/42/ES
SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES
HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE
LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.
TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun olduğunu teyit ederiz.
EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.
LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.



K-S

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

OK

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Lykke Hansen

Edition: I Ausgabe:
Edition: I Udgave:
05